

PROTOKOLL

über die 60. Sitzung des Gemeinderates

**Gemeinschaftssitzung
der Gemeinderäte von Eschen und Mauren**

Datum:	Mittwoch, 19. September 2018
Zeit:	18.00 Uhr bis 19.15 Uhr
Ort:	Sportpark Eschen-Mauren / Clubraum
Vorsitz:	Gemeindevorsteher Kaiser Freddy
Gemeinderäte Mauren	Kaiser Freddy (Gemeindevorsteher), Amman Dominik, Beck Martin, Brändle-Nipp Martina, Kieber Martina, Lampert Martin, Mayer Bruno, Marxer Christoph, Öhri Marcel, Schreiber Patrik
Gemeinderäte Eschen	Kranz Günther (Gemeindevorsteher), Allgäuer Fredy, Gerner Gerhard, Hasler Hanno, Hundertpfund Mario, Kindle Albert, Meier Viktor, Ott Jochen, Pedrazzini Sylvia, Quaderer Tino
Entschuldigt:	Robinigg-Büchel Claudia, Gemeinderätin Mauren Laukas Peter, Gemeinderat Eschen
Weitere Anwesende:	Gstöhl Patrik, Sportparkwart-Stv. Kindle-Mayer Julia, Betriebskommission Sportpark Monn Cyril, Sportparkwart Schuler Stefan, Bauführer Mauren
Protokoll:	Wohlwend Marlies, Gemeindesekretärin Eschen

Traktanden

1. Sportpark Eschen-Mauren: Genehmigung Nachtragskredit für Ersatzanschaffungen
 2. Sportpark Eschen-Mauren: Entscheidung Ausführung Street Workout Park im 2019
 3. Sportpark Eschen-Mauren: Budget 2019 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
 4. Sportpark Eschen-Mauren: Neufassung Reglement für den Sportpark
 5. Sportpark Eschen-Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission
 6. Sportpark Eschen-Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung
 7. Sportpark Eschen-Mauren: Vorstellung neue Schiessanlagen
 8. Informationen der Gemeindevorsteher
-

Sportpark Eschen-Mauren: Genehmigung Nachtragskredit für Ersatzanschaffungen

Mitte Juni wurde bei der Geschirrspülmaschine im Kiosk ein grösserer Schaden festgestellt. Genauere Abklärungen haben gezeigt, dass eine Reparatur des inzwischen 13-jährigen Geräts nicht nur hohe Kosten verursacht, sondern eventuell das Hauptproblem (Risse im Material) nicht behebt. In Absprache mit Gemeindevorsteher Freddy Kaiser wurde ein neuer Geschirrspüler mit Kosten in Höhe von knapp CHF 7'000 angeschafft.

Kurz vor den Sommerferien wurde dann auch ein Defekt an der Kaffeemaschine in der Küche Clubraum festgestellt. Auch hier zeigte sich ein ähnliches Bild. Eine Reparatur wäre teuer. In Absprache mit den Nutzern und Gemeindevorsteher Freddy Kaiser wurde entschieden, auch dieses 13-jährige Gerät nicht zu reparieren, sondern zu ersetzen. Die Kosten belaufen sich auf rund CHF 8'500.

Da beide Ersatzanschaffungen überraschend notwendig wurden, sind sie im laufenden Budget 2018 nicht berücksichtigt. Deshalb wird ein entsprechender Nachtrag in Höhe von CHF 15'500 im Budget 340.311.00 (Anschaffung Mobilien Sportpark) beantragt.

Antrag

Genehmigung eines Nachtragskredits zum Konto Nr. 340.311.00 in Höhe von CHF 15'500 infolge der kurzfristig notwendigen Ersatzanschaffung einer Geschirrspül- und einer Kaffeemaschine.

Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Sportpark Eschen-Mauren: Entscheidung Ausführung Street Workout Park im 2019

Die beiden Gemeinderäte haben an der letzten Gemeinschaftssitzung im 2017 in der Laufenden Rechnung 2018 CHF 20'000 für die Errichtung eines Street Workout Parks im Sportpark genehmigt. Der damalige Antrag zur Umsetzung wurde vom USV eingereicht. Bereits an der damaligen Sitzung war offen, wo dieser Park entstehen soll. Die Bauverwaltungen wurden anlässlich der Sitzung beauftragt, weitergehende Abklärungen zu machen und die Gemeinderäte in geeigneter Form darüber zu informieren.

Vertreter der beiden Bauverwaltungen haben dies im Winterhalbjahr erledigt. Dabei hat sich schnell gezeigt, dass die genehmigten Mittel von CHF 20'000 bei weitem nicht reichen. Effektiv ist mit Kosten von CHF 60'000 zu rechnen. In diesen Kosten enthalten sind die Tiefbauarbeiten (Splittbetonschicht, Gerätefundamente), fugenloser Fallschutzbelag und die notwendigen Geräte. Zudem wurden von der Bauverwaltung mögliche Standorte im Sportpark-Areal für diese Anlage geprüft. Aus räumlicher Sicht ergaben sich zwei mögliche Standorte: einerseits der Standort unmittelbar im Bereich des Spielplatzes auf Eschner-Seite, andererseits nördlich vom Eingang zur Tennishalle auf Maurer-Seite. Beide Bereiche sind gut zugänglich und vom Verkehr abgewandt. Abklärungen bei der bfu (Beratungsstelle für Unfallverhütung) ergaben, dass in einer gültigen E-Norm bereits in der Einleitung festgehalten ist, dass diese "Fitnessgeräte" erst ab einer Körpergrösse von 140 cm zu benützen sind. Aufgrund dessen sollen diese Geräte nie in der Nähe eines Spielplatzes

aufgestellt werden. Die Benutzergruppe der Street Workout Geräte (in der Regel kräftige Jugendliche) soll räumlich "abgetrennt" von einem Spielplatz sein. Das bedeutet, dass der Standort Tennishalle der optimalere Standort wäre. Auf die Kostenfrage hat dies aber keinen wesentlichen Einfluss.

Aufgrund der Mehrkosten wurde der USV angefragt, ob er aus Sicht des Vereins die Erstellung eines solchen Parks noch immer als notwendig erachtet. Der USV sieht inzwischen diese Notwendigkeit im Verhältnis zu den Kosten nicht mehr gegeben. Auch deshalb wird – in Absprache mit den beiden Vorstehern – diese Thematik den Gemeinderäten zur Kenntnis gebracht. Die beiden Gemeinderäte sollen darüber befinden, ob und wo allenfalls der Street Workout Park erstellt werden soll. Sofern sich die Gemeinderäte für die Erstellung aussprechen, sind die notwendigen Mittel ins ordentliche Budget der Laufenden Rechnung 2019 aufzunehmen.

Die Gemeinderäte erachten es aus verschiedenen Gründen als nicht sinnvoll, den Street Workout Park im Sportpark Eschen-Mauren zu realisieren. Einerseits sehen sie zu wenig Nutzen bzw. Bedürfnis im Verhältnis zu den hohen Investitionskosten, andererseits sei der Standort beim Sportpark generell nicht optimal. Im Liechtensteiner Unterland gibt es in der Freizeitanlage Grossabünt, Gamprin, bereits eine ähnliche Anlage (Bewegungsparcours mit den vier Modulen Erwärmung, Koordination, Kraft und Ausdauer), welche die Nachfrage abdeckt.

Antrag

- a) Kenntnisnahme der Ausführungen der Bauverwaltungen.
- b) Auf die Erstellung des Street Workout Parks im Sportpark Eschen-Mauren soll verzichtet werden.

Beschluss

Die Anträge a) und b) werden von beiden Gemeinderäten je einstimmig genehmigt.

Sportpark Eschen-Mauren: Budget 2019 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung 2019 sind CHF 4'000 tiefer budgetiert als im 2018. Aufgrund des neuen GFHG (Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetz) sind verschiedene grössere Anträge in der Laufenden Rechnung enthalten.

Die aktuelle Gebäudesteuerung, mit welcher die Heizungs- und Lüftungsanlage zentral gesteuert werden kann, ist fast 15 Jahre in Betrieb. Da inzwischen neuere Systeme am Markt sind, wird die Wartung des bestehenden Systems immer schwieriger. So sind z.B. Ersatzteile nicht mehr erhältlich. Es wird beantragt diese Steuerung zu erneuern. Dazu sind auch Anpassungen an den Schwachstromleitungen notwendig. Gesamthaft entstehen Kosten von CHF 40'000.

Beim Sportweg (Zugang von der Maurer Seite zur Sportanlage) und beim Vorplatz des Tennisclubhauses sind aufgrund von Setzungen verschiedene Stolperstellen vorhanden. Ebenso funktioniert der Wasserabfluss im Bereich Einlenker Sportweg-Sportfeldstrasse schlecht. Diese baulichen Mängel sollen im 2019 behoben werden. Dafür werden Mittel in Höhe von CHF 34'000 beantragt.

Der Kinderspielplatz wurde 1989 eröffnet und 2008 erneuert. Das WC-Gebäude wurde ebenfalls 1989 errichtet und Teile davon sollen nun nach 30 Jahren saniert werden. Dabei geht es vor allem um die Sanitärapparate, aber auch um den Boden und die Wände innen und aussen. Für diese Massnahmen sind CHF 27'000 in der Laufenden Rechnung enthalten.

In den letzten Jahren wurden die Tennisaussenplätze jeweils im Frühling durch den Platzwart und freiwillige Helfer instandgesetzt. Die Beschaffenheit der fünf Aussenplätze hat sich inzwischen immer mehr verschlechtert. Der Tennisclub Eschen-Mauren beantragt deshalb, im Frühling 2019 die Frühjahrsinstandstellung durch eine externe Fachfirma ausführen zu lassen. In der Laufenden Rechnung sind dafür CHF 16'000 enthalten. Den Gemeinderäten liegt dazu ein Antragsschreiben des Tennisclubs Eschen-Mauren vor.

Laufende Rechnung 2019

Konto 340.301.00	Löhne inkl. Sozialkosten	CHF 237'000
Konto 340.306.00	Dienstkleider	CHF 1'000
Konto 340.308.00	Entschädigung temporäre Arbeitskräfte	CHF 3'000
Konto 340.309.00	Übriger Personalaufwand	CHF 4'500
Konto 340.310.00	Büromaterial	CHF 1'000
Konto 340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	CHF 13'000
Konto 340.311.01	Anschaffung Mobilien Tennishaus/-Platz	CHF 2'000
Konto 340.312.00	Energie Sportpark	CHF 48'000
Konto 340.313.02	Verbrauchsmaterial Sportpark	CHF 60'000
Konto 340.313.03	Verbrauchsmaterial Kinderspielplatz	CHF 1'000
Konto 340.313.05	Verbrauchsmaterial Tennishaus	CHF 1'000
Konto 340.314.00	Baulicher Unterhalt Sportpark	CHF 122'000
Konto 340.314.01	Baulicher Unterhalt Tennishaus/-Platz	CHF 31'000
Konto 340.314.03	Baulicher Unterhalt Kinderspielplatz	CHF 28'000
Konto 340.315.00	Unterhalt Sportpark-Mobilien	CHF 25'000
Konto 340.316.00	Mieten, Benützungskosten	CHF 500
Konto 340.317.00	Spesenentschädigung	CHF 1'000
Konto 340.317.02	Schulsporttag	CHF 5'000
	UBS Kids Cup Turnverein Eschen-Mauren	CHF 2'000
Konto 340.318.00	Dienstleistungen Sportpark	CHF 28'000
Konto 340.318.01	Versicherungen Sportpark	CHF 11'000
Konto 340.434.00	Mieteinnahmen Sportplatz	CHF -3'000
	Total Budget Laufende Rechnung	CHF 622'000

Investitionsrechnung 2019

Konto 340.506.07 Mobilien:

Ersatzanschaffung Mäh-Saug-Container	CHF 20'000
Anschaffung Anhänger (Zulassung Tempo 40)	CHF 14'000

Im 2006 wurde ein zweites Kommunalfahrzeug (kleiner Holder) angeschafft. Zu diesem Fahrzeug gehörte damals auch ein Mäh-Saug-Container, welcher bis heute in Betrieb ist. Vor kurzem hat

sich bei diesem Container ein grösserer Schaden gezeigt, dessen Reparatur knapp CHF 11'000 kosten würde. Die Bauverwaltung beantragt die Anschaffung eines neuen Containers mit Kosten von CHF 20'000.

Gemäss den aktuellen Verordnungen für Strassenfahrzeuge dürfen ungebremste Anhänger nur ein Gesamtgewicht von 750 kg aufweisen. Der bestehende Anhänger verfügt über keine Bremse und weist ein Eigengewicht von über 750 kg auf. Mit diesem nicht eingelösten Anhänger darf zudem nur mit einer maximalen Geschwindigkeit von 30 km/h gefahren werden. Da die Sportparkwarte verschiedene Transporte auf der Strasse durchführen, wird die Anschaffung eines neuen Anhängers mit einem Gesamtgewicht von 3.5 to beantragt, mit welchem maximal 40 km/h gefahren werden darf. Die Kosten für diesen Anhänger betragen CHF 14'000.

Total Investitionskosten

CHF 34'000

Antrag

Den Gemeinderäten von Eschen und Mauren werden folgende Anträge unterbreitet:

- a) Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2019 mit einer Gesamtsumme von CHF 622'000.
- b) Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2019 mit einer Gesamtsumme von CHF 34'000.

Beschluss

Die Anträge a) und b) werden von beiden Gemeinderäten je einstimmig genehmigt.

Sportpark Eschen-Mauren: Neufassung Reglement für den Sportpark

Das Reglement für den Sportpark entspricht nicht mehr in allen Punkten der Praxis. Für die Tennisausenanlage existiert zudem aktuell ein separates Reglement, welches mit dieser Neufassung in das Sportpark-Reglement integriert werden soll.

Die Betriebskommission hat in Absprache mit den beiden Gemeindevorstehern die aktuellen Reglemente überprüft und in mehreren Besprechungen nun zuhanden der beiden Gemeinderäte einen Entwurf für das künftige Reglement erarbeitet.

Antrag

- a) Genehmigung des neuen Reglements für den Sportpark Eschen-Mauren inkl. der definierten Anpassung.
- b) Genehmigung der Bandenwerbung der Mohrenbrauerei sowie der Werbung auf der Überdachung der Ersatzbank der Firma Meier Getränke AG, im Sinne von Art. 9.2 des Reglements.
- c) Genehmigung zur Inkraftsetzung dieses Reglements am 1. Oktober 2018.

Beschluss

Die Anträge a), b) und c) werden von beiden Gemeinderäten je einstimmig genehmigt.

Sportpark Eschen-Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission

Der Präsident der Betriebskommission (BK), Hanno Hasler, informiert die Gemeinderäte anlässlich der Gemeinschaftssitzung über die Tätigkeiten und Ereignisse im Berichtsjahr (Oktober 2017 bis September 2018) wie folgt:

Im Berichtsjahr ist die Betriebskommission zu 3 Sitzungen zusammengekommen. Nicht eingerechnet sind die Sitzungen für die Umsetzung und Finalisierung des neuen Sportpark-Reglements.

Aufgrund des einstimmigen Gemeinderatsbeschlusses an der Gemeinschaftssitzung vom 20. September 2017, zukünftig auf den Gemeindegporttag zu verzichten, ist die Organisation und Durchführung des Sporttages im 2018 nicht mehr angefallen. Die BK konnte sich somit ausführlich dem Sportparkreglement widmen. Die Finalisierung des Sportparkreglements war auch der grösste Aufwand in diesem Berichtsjahr, welche aufgrund der Komplexität und verschiedener Textfassungen einiges mehr Zeit in Anspruch genommen hat. Laufende kleinere administrative Arbeiten mit Verbänden und ansässigen Vereinen seien hier nur am Rande erwähnt.

Betrieb Sportpark allgemein

Ab Mitte Januar begann im Sportpark wieder der Trainingsbetrieb. Der Schützenverein führte das jährliche Sportparkschiessen durch und der Turnverein Eschen-Mauren hatte seine 37. Liechtensteiner Crossmeisterschaft. Im Februar und März werden jeweils sehr viele Freundschaftsspiele auf dem Kunstrasen ausgetragen. Anfang März hatte die erste Mannschaft des USV das erste Meisterschaftsspiel. Ab April startete die Meisterschaft auch für die restlichen Fussball-Mannschaften. Am 4. Mai fand der Schulsporttag statt. Am Sonntag darauf fand der UBS Kidscup des TV Eschen-Mauren statt. Die Landesmeisterschaften der E und D Junioren fanden vom 16. bis 17. Juni im Sportpark statt. Das Wochenende danach wurde das alljährliche Presta-Turnier durchgeführt. Danach wurden die Rasenplätze bearbeitet und für die Rekultivierung abwechslungsweise für ca. 3 Wochen gesperrt. Für die Trainings stand jedoch immer ein Rasenplatz zur Verfügung. Vom 6. bis 10. August führte der USV das Fussball-Erlebniscamp mit ca. 150 Kindern durch. Am 14. August war dann für die erste Mannschaft wieder Saisonstart mit dem 1. Heimspiel. Am 24. August führte der Turnverein das 12. Abendmeeting mit Speerwurf, Laufen und Hochsprung durch und am 8. September fand die jährliche Papstmesse statt.

Eine interessante und arbeitsreiche Periode 2017/2018 kann somit abgeschlossen werden. Der Sportpark erfreut sich weiterhin allgemeiner Beliebtheit und wird rege genutzt. Um den Sportpark auch weiterhin so attraktiv gestalten zu können, wird in den nächsten Jahren einiges an Kosten für den baulichen Unterhalt aufzuwenden sein. Nichtsdestotrotz ist der Sportpark Eschen-Mauren ein Vorzeigeeobjekt auf das man stolz sein kann.

Im Namen der Betriebskommission bedankt sich der Präsident für die gute Zusammenarbeit mit den Vorstehern und den Gemeinderäten von Mauren-Schaanwald und Eschen-Nendeln. Ein spezielles Dankeschön richtet er wie immer an den Sportparkwart Cyril Monn, den Sportparkwart-Stellvertreter Patrik Gstöhl und an alle Helfer und beteiligten Personen vom Schultag.

Antrag

Der Bericht des Präsidenten der Betriebskommission wird formell zur Kenntnis genommen.

Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig genehmigt.

Sportpark Eschen-Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung

Folgende Termine für das Jahr 2019 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Sportparkschliessung von Montag, 3. Dezember 2018 bis und mit Sonntag, 6. Januar 2019.
- b) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am Dienstag, 14. Mai 2019. Verschiebedatum: Dienstag, 21. Mai 2019.
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen-Mauren am 18. September 2019.

Antrag

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig genehmigt.

Sportpark Eschen-Mauren: Vorstellung neue Schiessanlagen

Im laufenden Budget 2018 ist die Ersatzanschaffung von zehn neuen Schiessanlagen enthalten. Die Anlagen wurden anfangs Jahr durch die beauftragte Firma geliefert und sind seither im Einsatz.

Die Sportschützen Eschen-Mauren stellen im Anschluss an die ordentliche Gemeinschaftssitzung den beiden Gemeinderäten die Schiessanlagen vor, damit sie danach von den Gemeinderäten ausgiebig getestet werden können.

Die Gemeinderäte nehmen die Ausführungen der Sportschützen Eschen-Mauren anlässlich der Besichtigung der Anlagen vor Ort zur Kenntnis.

Information der Gemeindevorsteher

Dies ist die letzte Gemeinschaftssitzung in dieser Legislaturperiode und somit in dieser Zusammensetzung. Der Vorsitz in der Betriebskommission Sportpark wird ab dem 1. Mai 2019 an einen Gemeinderat von Mauren-Schaanwald übergehen.

Sowohl der Gemeindevorsteher von Mauren-Schaanwald als auch der Gemeindevorsteher von Eschen-Nendeln bedankt sich bei den Gemeinderäten für die konstruktiven Sitzungen der letzten vier Jahre mit wegweisenden Beschlüssen und bei den Mitgliedern der Betriebskommission Sportpark, dem Sportparkwart, dem Sportparkwart-Stellvertreter, Stefan Schuler, Marlies Wohlwend

sowie Irene Schurte für ihre umsichtige Arbeit und ihren Einsatz. In den Dank eingeschlossen werden sämtliche Personen, welche mit ihrem Dienst den Sportpark zu einem Unterländer Vorzeigeprojekt für gute Gemeinschaftsarbeit gemacht haben.

Mauren, 26. September 2018

Gemeindevorsteherung Mauren
gez. Freddy Kaiser, Vorsteher